



Decisão

Decision

 Ursula Nafula

 Vusi Malindi

 Priscilla Freitas de Oliveira

 2

 português / English



Minha aldeia tinha muitos problemas. Nós fazíamos uma fila bem longa para buscar água de uma torneira.

...

My village had many problems. We made a long line to fetch water from one tap.



Esperávamos comida doada pelos outros.

...

We waited for food donated by others.



Trancávamos nossas casas cedo por causa dos ladrões.

...

We locked our houses early because of thieves.



Muitas crianças abandonaram a escola.

...

Many children dropped out of school.



Meninas trabalhavam como empregadas em outras aldeias.

...

Young girls worked as maids in other villages.



Meninos vagavam pela aldeia, enquanto outros trabalhavam em fazendas.

...

Young boys roamed around the village while others worked on people's farms.



Quando o vento soprava, resíduos de lixo
ficavam pendurados nas árvores e nas cercas.

...

When the wind blew, waste paper hung on
trees and fences.



Pessoas eram cortadas por vidros quebrados que foram jogados no chão de propósito.

...

People were cut by broken glass that was thrown carelessly.



Então, um dia, a torneira secou e nossos potes ficaram vazios.

...

Then one day, the tap dried up and our containers were empty.



Meu pai caminhou de casa em casa, pedindo para que as pessoas comparecessem a uma reunião na aldeia.

...

My father walked from house to house asking people to attend a village meeting.



As pessoas se juntaram embaixo de uma grande árvore e ouviram.

...

People gathered under a big tree and listened.



Meu pai disse, "Nós precisamos trabalhar juntos para resolver nossos problemas."

...

My father stood up and said, "We need to work together to solve our problems."



Juma, um menino de oito anos, sentado num galho de uma árvore, gritou, "Posso ajudar com a limpeza."

...

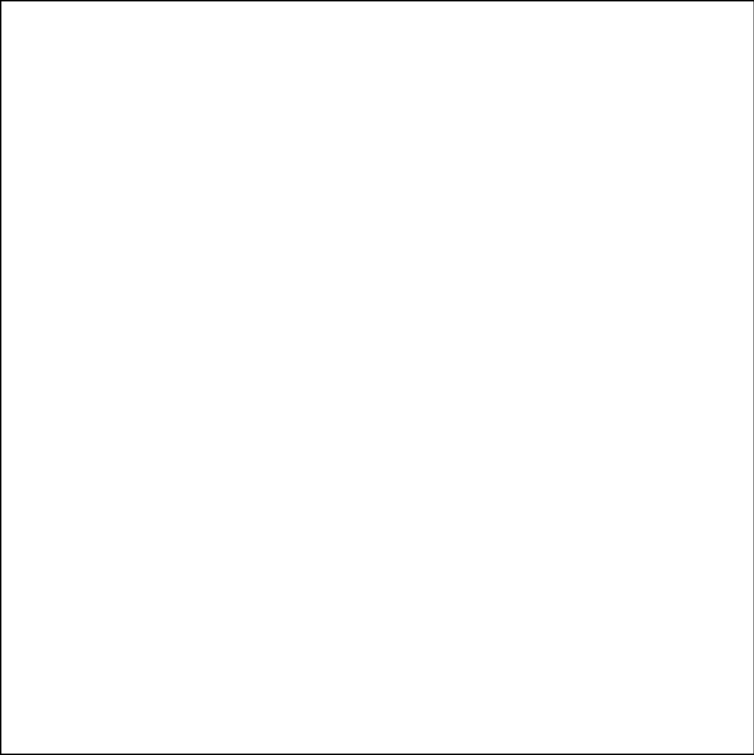
Eight-year-old Juma, sitting on a tree trunk shouted, "I can help with cleaning up."



Uma mulher disse, “As mulheres podem se juntar a mim para plantar.”

...

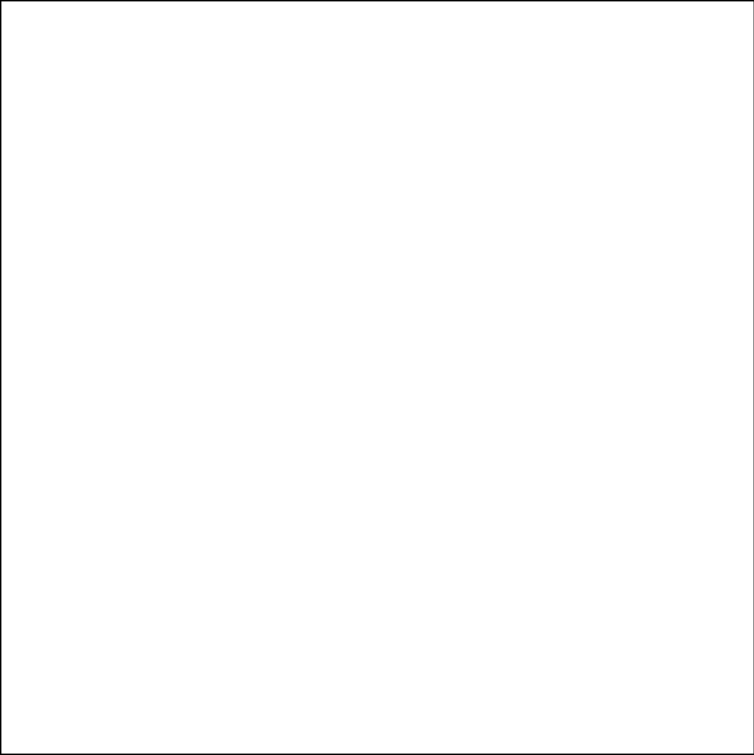
One woman said, “The women can join me to grow food.”



Um outro homem levantou-se e disse, “Os homens cavarão um poço.”

...

Another man stood up and said, “The men will dig a well.”



Nós todos gritamos em uma única voz,
“Precisamos mudar nossas vidas.” Daquele
dia em diante nós trabalhamos juntos para
resolver nossos problemas.

...

We all shouted with one voice, “We must
change our lives.” From that day we worked
together to solve our problems.



Global Storybooks

globalstorybooks.net

Decisão

Decision

 Ursula Nafula

 Vusi Malindi

 Priscilla Freitas de Oliveira (pt)

